

UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENĚŽNÍCH SLUŽBÁCH

ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENEZNÍCH SLUŽBÁCH

Obsah

PRVNÍ ČÁST	4
Společné zásady platné pro poštovní peněžní služby	4
HLAVA I	4
Všeobecná ustanovení	4
Článek 1	4
Předmět Ujednání	4
Článek 2	5
Definice	5
Článek 3	7
Určení subjektu nebo subjektů odpovědných za plnění povinností vyplývajících z přistoupení k tomuto Ujednání	7
Článek 4	8
Kompetence členských zemí	8
Článek 5	9
Provozní kompetence	9
Článek 6	9
Vlastnictví finančních prostředků poštovních peněžních služeb	9
Článek 7	9
Boj proti praní špinavých peněz, financování terorismu a finanční kriminalitě	9
Článek 8	10
Důvěrnost a využívání osobních údajů	10
Článek 9	10
Technologická neutralita	10
HLAVA II	10
Všeobecné zásady a kvalita služby	10
Článek 10	11
Všeobecné zásady	11
Článek 11	13
Kvalita služby	13
HLAVA III	13
Zásady vzájemné výměny elektronických údajů	13
Článek 12	13
Interoperabilita	13
Článek 13	13
Zajištění bezpečnosti elektronických výměn	13
Článek 14	14
Sledování a vyhledávání („track and trace“)	14
DRUHÁ ČÁST	14
Pravidla pro poštovní peněžní služby	14

HLAVA I.....	14
Zpracování poštovních platebních příkazů	14
Článek 15	14
Podávání, zapisování a předávání poštovních platebních příkazů	14
Článek 16	14
Kontrola a uvolnění peněžních prostředků	14
Článek 17	15
Maximální částka	15
Článek 18	15
Náhrada	15
HLAVA II	15
Reklamace a odpovědnost	15
Článek 19	15
Reklamace	15
Článek 20	15
Odpovědnost určených provozovatelů vůči uživatelům	15
Článek 21	16
Povinnosti a odpovědnost určených provozovatelů mezi sebou navzájem	16
Článek 22	16
Zproštění odpovědnosti určených provozovatelů	16
Článek 23	16
Výhrady týkající se odpovědnosti	16
HLAVA III.....	17
Finanční vztahy	17
Článek 24	17
Účtovací a finanční pravidla	17
Článek 25	17
Vyrovnávání účtů a clearing	17
TŘETÍ ČÁST.....	18
Přechodná a závěrečná ustanovení	18
Článek 26	18
Výhrady předložené během kongresu	18
Článek 27	19
Závěrečná ustanovení	19
Článek 28	19
Nabytí účinnosti a doba platnosti Ujednání o poštovních peněžních službách	19
ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENĚŽNÍCH SLUŽBÁCH	20
Článek I	21
Provozní kompetence	21

UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENĚŽNÍCH SLUŽBÁCH

Přihlížejíce k článku 22.4 Ústavy Světové poštovní unie, sjednané ve Vídni dne 10. července 1964, stanovili níže podepsaní zplnomocněnci vlád členských zemí Unie společnou dohodou a s výhradou článku 25.4 uvedené Ústavy následující Ujednání, které je v souladu se zásadami Ústavy, **zejména na podporu finančního začlenění a zavedení bezpečné a dostupné poštovní peněžní služby** uzpůsobené co největšímu počtu uživatelů na základě systémů umožňujících vzájemnou součinnost sítí určených provozovatelů.

PRVNÍ ČÁST

Společné zásady platné pro poštovní peněžní služby

HLAVA I

Všeobecná ustanovení

Článek 1

Předmět Ujednání

1. Každá členská země vyvine maximální úsilí k zajištění toho, aby na jejím území byla **nabízena nebo přijímána** alespoň jedna z následujících poštovních peněžních služeb:
 - 1.1 Poukázka v hotovosti: odesílatel složí peněžní částku v místě přístupu ke službě určeného provozovatele a požádá o vyplacení celé částky bez jakékoli srážky v hotovosti adresátovi.
 - 1.2 Převodová poukázka (účet – hotovost): odesílatel dá příkaz k odepsání částky ze svého účtu vedeného určeným provozovatelem a požádá o vyplacení celé částky bez jakékoli srážky v hotovosti adresátovi.
 - 1.3 Převodová poukázka (hotovost – účet): odesílatel složí peněžní částku v místě přístupu ke službě určeného provozovatele a požádá o její připsání bez jakékoli srážky na účet adresáta.
 - 1.4 Poštovní převod: odesílatel dá příkaz k odepsání částky ze svého účtu vedeného určeným provozovatelem a požádá o připsání ekvivalentní částky bez jakékoli srážky na účet příjemce vedený vyplácejícím určeným provozovatelem;
 - 1.5 Dobírková poukázka: adresát zásilky na dobírku složí peněžní částku v místě přístupu ke službě určeného provozovatele nebo dá příkaz k odepsání částky ze svého účtu a požádá, aby celá částka určená odesílatelem zásilky na dobírku byla odesílateli zásilky bez jakékoli srážky vyplacena;
 - 1.6 Urgentní poukázka: odesílatel předá poštovní platební příkaz v místě přístupu ke službě určeného provozovatele a požádá o jeho odeslání do třiceti minut a vyplacení celé částky adresátovi při jeho první žádosti, bez jakékoli srážky, ve kterémkoli místě

přístupu ke službě země určení (v souladu se seznamem míst přístupu ke službě země určení).

2. Postupy nezbytné pro provádění tohoto Ujednání jsou stanoveny v Řádu.

Článek 2

Definice

1. Příslušný orgán: jakýkoli orgán členské země, který z moci mu svěřené zákonem či předpisy dohlíží na činnost určeného provozovatele nebo osob uvedených v tomto článku. Příslušný orgán může navázat styk se správními či soudními orgány, které se zabývají bojem proti praní špinavých peněz a financování terorismu, a zejména se státním útvarem pro finanční zpravodajství a s dozorčími orgány.
2. Záloha: částečná zálohová platba vystavujícího určeného provozovatele vyplácejícímu určenému provozovateli k ulehčení situace s hotovostí při poskytování poštovních peněžních služeb vyplácejícího určeného provozovatele.
3. Praní špinavých peněz: směna nebo převod peněžních prostředků provedené podnikem nebo jednotlivcem s vědomím, že tyto prostředky pocházejí z trestné činnosti nebo účasti na takovéto aktivitě s cílem zatajit nebo zakrýt nezákonný původ prostředků nebo pomoci jakékoli osobě, která se zúčastnila takové činnosti, aby se vyhnula právním důsledkům svého činu; praní špinavých peněz je vnímáno jako takové, jestliže aktivity, z nichž tyto špinavé peníze pocházejí, podléhají trestnímu stíhání na území jiné členské země nebo třetí země.
4. Účelovost prostředků: povinné oddělení peněžních prostředků uživatelů a určeného provozovatele zabráňující použití prostředků uživatelů k jiným účelům, než k provedení operací poštovních peněžních služeb.
5. Zúčtovací banka: v rámci mnohostranných výměn zúčtovací banka zpracovává vzájemné dluhy a pohledávky ze služeb poskytovaných jedním provozovatelem druhému. Jejím úkolem je zúčtování výměn mezi provozovateli, které jsou vyrovnávány prostřednictvím vyrovnávací banky, a přijetí nezbytných opatření v případě nepravidelností při vyrovnávání.
6. Clearing: systém umožňující snížit na minimum počet plateb, jež mají být uskutečněny, periodickým sestavováním bilance aktiv a pasiv zúčastněných stran. Clearing zahrnuje dvě fáze: určení vzájemných zůstatků a poté sečtením těchto zůstatků výpočet celkového stavu každého subjektu vůči celému společenství, aby se prováděla pouze jedna úhrada podle toho, zda je dotyčný subjekt dlužníkem či věřitelem.
7. Koncentrovaný účet: spojení prostředků z různých zdrojů na jediném účtu.
8. Spojovací účet: žirový účet vzájemně otevřený určenými provozovateli v rámci jejich dvoustranných vztahů, jehož prostřednictvím se vyrovnávají vzájemné dluhy a pohledávky.
9. Trestná činnost: jakýkoli druh účasti na spáchání trestného činu nebo přestupku ve smyslu vnitrostátních právních předpisů.

10. Záruční vklad: částka složená formou hotovosti nebo cenných papírů jako záruka plateb mezi určenými provozovateli.
11. Adresát: fyzická nebo právnická osoba označená odesílatelem jako příjemce poukázky nebo poštovního převodu.
12. Třetí měna: zprostředkovatelská měna používaná v případech nesměnitelnosti mezi dvěma měnami nebo pro účely clearingů/vyrovnávání účtů.
13. Náležitá opatrnost ve vztahu k uživatelům: všeobecná povinnost určených provozovatelů obsahující tyto povinnosti:
 - zjištění totožnosti uživatelů;
 - získání informací o účelu platebního příkazu;
 - kontrolu poštovních platebních příkazů;
 - ověření aktuálnosti informací týkajících se uživatelů;
 - ohlášení podezřelých transakcí příslušným orgánům.
14. Elektronická data vztahující se k poštovním platebním příkazům: data předávaná elektronickou cestou jedním určeným provozovatelem druhému, vztahující se k provádění příkazů, k reklamacím, změně či opravě adresy nebo k vrácení částky; tato data jsou buďto zadávána určenými provozovateli, nebo jsou generována automaticky jejich informačním systémem, a ukazují změnu stavu poštovního platebního příkazu nebo žádosti týkající se příkazu.
15. Osobní údaje: informace potřebné k identifikaci odesílatele nebo adresáta.
16. Poštovní údaje: údaje nezbytné pro směřování a sledování poštovního platebního příkazu nebo pro statistické účely, jakož i pro centralizovaný clearingový systém.
17. Elektronická výměna dat (electronic data interchange – EDI): výměna dat týkajících se operací mezi počítači prostřednictvím sítí a normalizovaných formátů kompatibilních se systémem Unie.
18. Odesílatel: fyzická či právnická osoba, která dává určenému provozovateli příkaz k provedení poštovního platebního příkazu v souladu s Akty Unie.
19. Financování terorismu: pojem zahrnující financování teroristických činů, teroristů a teroristických organizací.
20. Peněžní prostředky uživatelů: částky předané odesílatelem vystavujícímu určenému provozovateli v hotovosti nebo odepsané z účtu odesílatele vedeného vystavujícím určeným provozovatelem, nebo jakýmkoli jiným zabezpečeným bankovním způsobem, které odesílatel dává k dispozici vystavujícímu určenému provozovateli nebo kterémukoli jinému provozovateli finančních služeb, za účelem výplaty adresátovi označenému odesílatelem v souladu s tímto Ujednáním a jeho Řádem.
21. Dobírková poukázka – provozní termín používaný k označení poštovního platebního příkazu podaného v reakci na dodání zásilky na dobírku.

22. Měna vystavení: měna země určení nebo třetí měna schválená zemí určení, ve které je příkaz vystaven.
23. Vystavující určený provozovatel: určený provozovatel, který odesílá poštovní platební příkaz vyplácejícímu určenému provozovateli v souladu s Akty Unie.
24. Vyplácející určený provozovatel: určený provozovatel odpovědný za provedení poštovního platebního příkazu v zemi určení v souladu s Akty Unie.
25. Doba platnosti: doba, během níž může být poštovní platební příkaz právoplatně proveden nebo zrušen.
26. Přístupový bod ke službě: fyzické nebo virtuální místo, kde uživatel může podat nebo přijmout poštovní platební příkaz.
27. Odměna: částka, kterou vystavující určený provozovatel dluží vyplácejícímu určenému provozovateli za výplatu adresátovi.
28. Odvolatelnost: možnost odesílatele odvolat svůj poštovní platební příkaz (poukázku nebo převod) až do okamžiku výplaty nebo na konci doby platnosti, jestliže platba nebyla uskutečněna.
29. Riziko protistrany: riziko spojené s neplacením jedné ze smluvních stran vedoucí k riziku ztráty nebo likvidity.
30. Riziko likvidity: riziko, že účastník vyrovnávacího systému nebo protistrana je dočasně neschopen/neschopna splnit v plném rozsahu povinnost v termínu splatnosti.
31. Hlášení podezřelých transakcí: povinnost určeného provozovatele poskytovat informace o podezřelých transakcích příslušným vnitrostátním orgánům, založená na vnitrostátních právních předpisech a rezolucích Unie.
32. Sledování a vyhledávání („track and trace“): systém umožňující sledovat cestu poštovního platebního příkazu a určit v každém okamžiku, kde se nachází a jaký je stav jeho vyřizování.
33. Cena: částka uhrazená odesílatelem vystavujícímu určenému provozovateli za poštovní peněžní službu.
34. Podezřelá transakce: jednotlivý či opakovaný poštovní platební příkaz nebo žádost o vrácení týkající se poštovního platebního příkazu, spojené s trestným činem praní špinavých peněz či financování terorismu.
35. Uživatel: fyzická či právnická osoba, odesílatel nebo adresát, používající poštovní peněžní služby v souladu s tímto Ujednáním.

Článek 3

Určení subjektu nebo subjektů odpovědných za plnění povinností vyplývajících z přistoupení k tomuto Ujednání

1. Členské země oznámí Mezinárodnímu úřadu do šesti měsíců po ukončení kongresu název a adresu vládního orgánu odpovědného za **provádění státní regulace a dohledu spojených s poskytováním poštovních peněžních služeb.**
2. Dále členské země do šesti měsíců po ukončení kongresu sdělí Mezinárodnímu úřadu název a adresu provozovatele nebo provozovatelů oficiálně určených k provozování poštovních peněžních služeb prostřednictvím jeho (jejich) sítě(sítí) tím, že budou nabízet či přijímat alespoň jednu poštovní peněžní službu, a k plnění povinností vyplývajících z Akt Unie na svých územích.
3. V případě, že takovéto oznámení některá členská země v předepsané lhůtě šesti měsíců neučiní, Mezinárodní úřad jí zašle upomínku.
4. V období mezi kongresy musejí být veškeré změny týkající se vládních orgánů a oficiálně určených provozovatelů oznámeny Mezinárodnímu úřadu co nejdříve.
5. Určení provozovatele poskytují poštovní peněžní služby v souladu s tímto Ujednáním.

Článek 4

Kompetence členských zemí

1. Členské země přijmou nezbytná opatření s cílem zajistit kontinuitu poštovních peněžních služeb v případě platební neschopnosti svých určených provozovatelů, aniž by to bylo na úkor jejich odpovědnosti vůči jiným určeným provozovatelům na základě Akt Unie.
2. V případě platební neschopnosti svého určeného provozovatele nebo provozovatelů informuje členská země prostřednictvím Mezinárodního úřadu ostatní členské země – účastníky tohoto Ujednání:
 - 2.1 o pozastavení svých mezinárodních poštovních peněžních služeb od uvedeného data až do nového oznámení;
 - 2.2 o opatřeních přijatých pro obnovení svých služeb případným novým určeným provozovatelem.

Článek 5

Provozní kompetence

1. Určení provozovatelé jsou odpovědni za provádění poštovních peněžních služeb vůči jiným provozovatelům a uživatelům.
2. Odpovídají za rizika, jako např. provozní rizika, rizika likvidity a rizika protistrany v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
3. S cílem provádět poštovní peněžní služby, jejichž poskytování jim je svěřeno jejich příslušnou členskou zemí, uzavřou určení provozovatelé dvoustranné nebo mnohostranné dohody s určenými provozovateli podle své volby.
4. **Bez dopadu na dále uvedené povinnosti má určený provozovatel možnost částečně přenechat propojení a provozování poštovních peněžních služeb, definovaných zde jako svěřené jeho členskou zemí, jiným subjektům smluvně spjatým s tímto určeným provozovatelem a v souladu s vnitrostátními právními předpisy. V tomto ohledu určený provozovatel zaručuje nepřetržité plnění svých povinností v souladu s tímto Ujednáním a přijímá veškerou odpovědnost za své vztahy s určenými provozovateli jiných členských zemí a s Mezinárodním úřadem.**

Článek 6

Vlastnictví finančních prostředků poštovních peněžních služeb

1. Každá peněžní částka předaná v hotovosti nebo odepsaná z účtu k provedení poštovního platebního příkazu je vlastnictvím odesílatele až do okamžiku jejího vyplacení adresátovi nebo jejího připsání na adresátův účet, s výjimkou případu dobírkových poukázek.
2. Během doby platnosti poštovního platebního příkazu jej odesílatel může odvolat, dokud není příslušná částka vyplacena adresátovi nebo připsána na adresátův účet, s výjimkou případu dobírkových poukázek.
3. Každá peněžní částka předaná v hotovosti nebo odepsaná z účtu k provedení dobírkové poukázky je od okamžiku vystavení poukázky vlastnictvím odesílatele zásilky na dobírku. Platební příkaz je tedy neodvolatelný.

Článek 7

Boj proti praní špinavých peněz, financování terorismu a finanční kriminalitě

1. Určení provozovatelé přijmou všechna nezbytná opatření k dodržení svých povinností vyplývajících z vnitrostátních a mezinárodních právních předpisů včetně těch, které se týkají boje proti praní špinavých peněz, financování terorismu a finanční kriminalitě.
2. V souladu s vnitrostátními zákony a předpisy ohlásí příslušným úřadům své země podezřelé transakce.

3. Podrobné povinnosti určených provozovatelů, týkající se identifikace uživatelů, náležité opatrnosti a postupů při provádění předpisů v oblasti boje proti praní špinavých peněz, financování terorismu a finanční kriminalitě, jsou stanoveny v Řádu.

Článek 8

Důvěrnost a využívání osobních údajů

1. Členské země a jejich určení provozovatelé zajistí důvěrnost a bezpečnost osobních údajů v souladu s vnitrostátními právními předpisy, případně s mezinárodními závazky a s Řádem.
2. Osobní údaje uživatelů smějí být využívány pouze pro účely, ke kterým byly shromážděny v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy a mezinárodními závazky.
3. Osobní údaje uživatelů se mohou sdělit pouze třetím stranám, které jsou podle platných vnitrostátních právních předpisů oprávněny k jejich získání.
4. Určení provozovatelé informují své zákazníky o využívání jejich osobních údajů a o účelu, k němuž jsou shromažďovány.
5. Údaje nezbytné k provedení poštovního platebního příkazu jsou důvěrné.
6. Ke statistickým účelům a případně také pro účely vyhodnocování kvality služby a centralizovaného clearingů jsou určení provozovatelé povinni poskytnout Mezinárodnímu úřadu Světové poštovní unie nejméně jednou ročně poštovní údaje. Mezinárodní úřad zachovává důvěrnost jednotlivých poštovních údajů.

Článek 9

Technologická neutralita

1. Výměna dat potřebných pro poskytnutí služeb definovaných v tomto Ujednání se řídí zásadou technologické neutrality, což znamená, že poskytování těchto služeb nezávisí na použití určité technologie.
2. Způsoby provádění poštovních platebních příkazů, včetně podmínek pro jejich podávání, zapisování, odesílání, proplácení a vracení a pro vyřizování reklamací, a lhůta pro předání peněžní částky adresátovi se mohou lišit podle technologie použité pro předání příkazu.
3. Poštovní peněžní služby mohou být poskytovány na základě kombinace různých technologií.

HLAVA II

Všeobecné zásady a kvalita služby

Článek 10

Všeobecné zásady

1. Dostupnost prostřednictvím sítě **finanční začlenění**
 - 1.1 Poštovní peněžní služby jsou poskytovány určenými provozovateli prostřednictvím jejich sítě (sítí) a/nebo prostřednictvím jakékoli jiné partnerské sítě tak, aby byla zajištěna dostupnost těchto služeb co největšímu počtu **s cílem zajistit přístup k co nejširší škále poštovních peněžních služeb, jakož i jejich využití, za dostupné ceny.**
 - 1.2 Všichni uživatelé mají přístup k poštovním peněžním službám bez ohledu na existenci jakýchkoli smluvních či obchodních vztahů s určeným provozovatelem.
2. Oddělení peněžních prostředků
 - 2.1 Peněžní prostředky uživatelů jsou odděleny. Tyto prostředky a toky, které vytvářejí, jsou odděleny od jiných prostředků provozovatelů, zejména od jejich vlastních prostředků.
 - 2.2 Vyrovnávání účtů týkající se odměňování mezi určenými provozovateli je odděleno od vyrovnávání týkajícího se prostředků uživatelů.
3. Měna vystavení a výplatní měna poštovních peněžních služeb
 - 3.1 Částka poštovního platebního příkazu se vyjadřuje a vyplácí v měně země určení nebo v jakékoli jiné měně povolené zemí určení.
4. Nemožnost popření
 - 4.1 Předávání poštovních platebních příkazů elektronickou cestou podléhá zásadě nemožnosti popření v tom smyslu, že vystavující určený provozovatel nemůže zpochybnit existenci těchto příkazů a vyplácející určený provozovatel nemůže popřít přijetí příkazů, pokud zpráva odpovídá platným technickým normám.
 - 4.2 Nemožnost popření poštovních platebních příkazů předávaných elektronickou cestou musí být zajištěna technickými prostředky bez ohledu na systém použitý určenými provozovateli.
5. Provádění poštovních platebních příkazů
 - 5.1 Poštovní platební příkazy předávané mezi určenými provozovateli musejí být provedeny v souladu s ustanoveními tohoto Ujednání a vnitrostátními právními předpisy.
 - 5.2 V síti určených provozovatelů je, **v případě, že obě členské země používají stejnou měnu,** částka předaná odesílatelem vystavujícímu určenému provozovateli stejná jako částka vyplacená adresátovi vyplácejícím určeným provozovatelem. **V opačném případě se částka převede na základě stanoveného směnného kurzu při vystavení a/nebo výplatě, podle případu.**
 - 5.3 Výplata **hotovosti** adresátovi není vázána na přijetí příslušných peněžních prostředků od odesílatele vyplácejícím určeným provozovatelem. Provádí se na základě plnění povinností vystavujícího určeného provozovatele, týkajících se záloh nebo rezerv na spojovacím účtu, **pravidelného vyrovnávání účtů nebo vyrovnávání prostřednictvím centralizovaného clearingového a vyrovnávacího systému,** vůči vyplácejícímu určenému provozovateli.
 - 5.4 Výplata na účet adresáta vyplácejícím určeným provozovatelem vyžaduje **předběžné přijetí příslušných peněžních prostředků od odesílatele, které**

vystavující určený provozovatel dá k dispozici vyplácejícímu určenému provozovateli. Tyto prostředky mohou pocházet ze spojení účtu nebo z centralizovaného clearingového a vyrovnávacího systému.

6. Stanovení sazeb
 - 6.1 Cenu poštovních peněžních služeb stanoví vystavující určený provozovatel.
 - 6.2 Cena může být zvýšena o náklady na kteroukoli fakultativní nebo doplňkovou službu požadovanou odesílatelem.
7. Osvobození od sazeb
 - 7.1 Ustanovení Světové poštovní úmluvy týkající se osvobození od poštovních sazeb pro poštovní zásilky určené pro válečné zajatce a civilní internované osoby se mohou vztahovat na poštovní peněžní služby pro tuto kategorii adresátů.
8. Odměna vyplácejícího určeného provozovatele
 - 8.1 Vyplácející určený provozovatel dostává od vystavujícího určeného provozovatele odměnu za provedení poštovních platebních příkazů.
9. Periodicita vyrovnávání mezi určenými provozovateli
 - 9.1 Frekvence vyrovnávání peněžních prostředků vyplacených adresátovi nebo připsaných na jeho účet k tíži odesílatele mezi určenými provozovateli může být odlišná od frekvence při vyrovnávání odměny mezi určenými provozovateli. Vyrovnávání prostředků vyplacených adresátům nebo připsaných na jejich účet se provádí nejméně jednou měsíčně.
10. Povinnost informovat uživatele
 - 10.1 Uživatelé mají právo na následující informace, zveřejňované a zpřístupněné všem odesílatelům: podmínky poskytování poštovních peněžních služeb, ceny, poplatky, směnné kurzy a způsoby směny, podmínky přijetí odpovědnosti a adresy informačních a reklamačních služeb.
 - 10.2 Přístup k těmto informacím je bezplatný.

Článek 11

Kvalita služby

1. Určení provozovatelé se mohou rozhodnout, že budou poštovní peněžní služby označovat společnou značkou.
2. Rada poštovního provozu definuje cíle, prvky a normy kvality služby pro poštovní platební příkazy zasílané elektronickou cestou.
3. Určení provozovatelé musejí u poštovních platebních příkazů zasílaných elektronickou cestou aplikovat minimální počet prvků a norem kvality služby.

HLAVA III

Zásady vzájemné výměny elektronických údajů

Článek 12

Interoperabilita

1. Síť
- 1.1 K zajištění výměny dat nezbytných pro provádění poštovních peněžních služeb mezi všemi určenými provozovateli a pro sledování kvality služby používají určení provozovatelé systém elektronické výměny dat (EDI) Světové poštovní unie nebo jakýkoli jiný systém zajišťující interoperabilitu poštovních peněžních služeb v souladu s tímto Ujednáním.

Článek 13

Zajištění bezpečnosti elektronických výměn

1. Určení provozovatelé jsou odpovědní za řádné fungování svých zařízení.
2. Elektronický přenos dat musí být zabezpečen, aby byla zajištěna pravost a neporušenost přenášených dat.
3. Určení provozovatelé musejí zajistit bezpečnost transakcí v souladu s mezinárodními normami.

Článek 14

Sledování a vyhledávání („track and trace“)

1. Systémy používané určenými provozovateli umožňují sledovat zpracování poštovního platebního příkazu a jeho odvolání odesílatelem až do okamžiku, kdy je příslušná částka vyplacena adresátovi nebo připsána na jeho účet, či případně vrácena zpět odesílateli.

DRUHÁ ČÁST

Pravidla pro poštovní peněžní služby

HLAVA I

Zpracování poštovních platebních příkazů

Článek 15

Podávání, zapisování a předávání poštovních platebních příkazů

1. Podmínky podávání, zapisování a předávání poštovních platebních příkazů jsou stanoveny v Řádu.
2. Dobu platnosti poštovních platebních příkazů nelze prodloužit. Je stanovena v Řádu.

Článek 16

Kontrola a uvolnění peněžních prostředků

1. Po ověření totožnosti adresáta v souladu s vnitrostátními právními předpisy a po ověření správnosti jím poskytnutých informací provede vyplácející určený provozovatel výplatu v hotovosti. U převodové poukázky (hotovost – účet) nebo u převodu se částka připíše na adresátův účet.
2. Lhůta pro uvolnění peněžních prostředků je stanovena ve dvoustranných či mnohostranných dohodách mezi určenými provozovateli.

Článek 17

Maximální částka

1. Určení provozovatele oznámí Mezinárodnímu úřadu Světové poštovní unie maximální částky pro odeslání a přijetí, stanovené podle jejich vnitrostátních právních předpisů.

Článek 18

Náhrada

1. Rozsah náhrady
 - 1.1 Náhrada v rámci poštovních peněžních služeb zahrnuje celou částku poštovního platebního příkazu v měně vystavující země. Výše náhrady se rovná částce vplacené odesílatelem nebo částce odepsané z jeho účtu. V případě chyby určeného provozovatele se k této částce připočte cena za poštovní peněžní službu.
 - 1.2 U dobírkové poukázky náhrada není možná.

HLAVA II

Reklamace a odpovědnost

Článek 19

Reklamace

1. Reklamace se přijímají ve lhůtě šesti měsíců ode dne následujícího po dni přijetí poštovního platebního příkazu.
2. Určení provozovatelé jsou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy oprávněni vybírat od zákazníků sazbu za reklamaci poštovních platebních příkazů.

Článek 20

Odpovědnost určených provozovatelů vůči uživatelům

1. Zacházení s peněžními prostředky
 - 1.1 S výjimkou dobírkových poukázek je vystavující určený provozovatel odpovědný vůči odesílateli za částky předané u přepážky nebo odepsané z účtu odesílatele až do okamžiku, kdy:
 - 1.1.1 částka poštovního platebního příkazu je řádně vyplacena; nebo
 - 1.1.2 částka je připsána na účet příjemce; nebo
 - 1.1.3 peněžní prostředky jsou vráceny odesílateli v hotovosti nebo připsáním na jeho účet.
 - 1.2 V případě dobírkových poukázek je vystavující určený provozovatel odpovědný vůči příjemci za částky předané u přepážky nebo odepsané z účtu odesílatele až do

okamžiku, kdy je částka dobírkové poukázky řádně vyplacena nebo připsána na účet příjemce.

Článek 21

Povinnosti a odpovědnost určených provozovatelů mezi sebou navzájem

1. Každý určený provozovatel je odpovědný za své vlastní chyby.
2. Podmínky a rozsah odpovědnosti jsou stanoveny v Řádu.

Článek 22

Zproštění odpovědnosti určených provozovatelů

1. Určení provozovatelé nejsou odpovědni:
 - 1.1 v případě zpoždění při provádění služby;
 - 1.2 nemohou-li kvůli zničení údajů týkajících se poštovních peněžních služeb, způsobenému vyšší mocí, doložit provedení poštovního platebního příkazu, pokud nebyla jejich odpovědnost prokázána jinak;
 - 1.3 jestliže škoda byla způsobena chybou nebo nedbalostí odesílatele, zejména pokud jde o jeho povinnost poskytnout správné informace na podporu jeho poštovního platebního příkazu, včetně skutečnosti, že odesílané peníze pocházejí z legálních zdrojů a poštovní platební příkaz má legální účel;
 - 1.4 v případě zabavení odesílaných peněz;
 - 1.5 pokud jde o peněžní prostředky válečných zajatců nebo civilních internovaných osob;
 - 1.6 jestliže uživatel neuplatnil reklamaci ve lhůtě stanovené v tomto Ujednání;
 - 1.7 jestliže uplynula promlčecí lhůta vztahující se na poštovní peněžní služby v zemi vydání.

Článek 23

Výhrady týkající se odpovědnosti

1. Ustanovení týkající se odpovědnosti uvedená v článcích 20 až 22 nesmějí být předmětem výhrady, s výjimkou případu dvoustranné dohody.

HLAVA III

Finanční vztahy

Článek 24

Účtovací a finanční pravidla

1. Účtovací pravidla
 - 1.1 Určení provozovatele se řídí účtovacími pravidly formulovanými v Řádu.
2. Vyhotovování měsíčních a hlavních účtů
 - 2.1 Vyplácející určený provozovatel vyhotovuje pro každého vystavujícího určeného provozovatele měsíční účet částek vyplacených za poštovní peněžní služby. Měsíční účty se ve stejném intervalu zahrnují do hlavního účtu, který obsahuje zálohy a na jehož základě se stanoví saldo.
3. Záloha
 - 3.1 V případě nerovnováhy při výměnách mezi určenými provozovateli platí vystavující určený provozovatel vyplácejícímu určenému provozovateli alespoň jednou měsíčně počátkem zúčtovacího období zálohu. V případě, že zvýšení frekvence vyrovnávání při výměnách zkrátí toto období na méně než jeden týden, mohou se provozovatelé dohodnout, že od zálohy upustí.
4. Koncentrovaný účet
 - 4.1 Každý určený provozovatel má zpravidla jeden koncentrovaný účet pro peněžní prostředky uživatelů. Tyto prostředky se používají výhradně pro zúčtování poštovních platebních příkazů vyplacených adresátům nebo pro vracení neuskutečněných poštovních platebních příkazů odesílatelům.
 - 4.2 Zálohy zaplacené vystavujícím určeným provozovatelem se připisují na koncentrovaný účet vyplácejícího určeného provozovatele. Tyto zálohy slouží výhradně pro výplaty adresátům.
5. Záruční vklad
 - 5.1 V souladu s podmínkami uvedenými v Řádu lze vyžadovat složení záručního vkladu.

Článek 25

Vyrovnávání účtů a clearing

1. Centralizované vyrovnávání účtů
 - 1.1 Účty mezi určenými provozovateli se mohou vyrovnávat prostřednictvím centrální zúčtovací banky, v souladu s postupy stanovenými v Řádu. Vyrovnávání se provádí z koncentrovaných účtů určených provozovateli.
2. Dvoustranné vyrovnávání účtů
 - 2.1 Fakturace na základě zůstatku hlavního účtu

- 2.1.1 Určení provozovatelé, kteří nejsou členy centralizovaného clearingového systému, si obvykle vyrovnávají účty na základě zůstatku hlavního účtu.
- 2.2 Spojovací účet
- 2.2.1 Vedou-li určení provozovatelé účty, mohou si vzájemně otevřít spojitý účet, jehož prostřednictvím se vyrovnávají vzájemné dluhy a pohledávky vyplývající z poštovních peněžních služeb.
- 2.2.2 Pokud vyplácející určení provozovatel nevede účty, může být spojitý účet otevřen u jiné finanční instituce.
- 2.3 Zúčtovací měna
- 2.3.1 Vyrovnávání se provádí v měně země určení nebo ve třetí měně dohodnuté mezi určenými provozovateli.

TŘETÍ ČÁST

Přechodná a závěrečná ustanovení

Článek 26

Výhrady předložené během kongresu

- 1. Není dovolena jakákoli výhrada neslučitelná s cílem a posláním Unie.
- 2. Obecně platí, že jakákoli členská země, jejíž stanoviska ostatní členské země nesdílejí, se pokud možno vynasnaží přizpůsobit názoru většiny. Výhrady by se měly uplatňovat pouze tehdy, je-li to naprosto nezbytné, a musejí být řádně odůvodněné.
- 3. Výhrady k článkům tohoto Ujednání se předkládají kongresu v podobě písemného návrhu v jednom z pracovních jazyků Mezinárodního úřadu v souladu s příslušnými ustanoveními Jednacího řádu kongresů.
- 4. Aby mohly nabýt účinnosti, musejí být návrhy vztahující se k výhradám schváleny předepsanou většinou vyžadovanou ke změně článku, jehož se výhrada týká.
- 5. Výhrady se obecně uplatňují na základě reciprocity mezi členskou zemí, která je předložila, a ostatními členskými zeměmi.
- 6. Výhrady k tomuto Ujednání jsou zařazeny do jeho Závěrečného protokolu na základě návrhů schválených kongresem.

Článek 27

Závěrečná ustanovení

1. Ve všem, co není výslovně upraveno tímto Ujednáním, platí v případě potřeby analogicky Úmluva.
2. Na toto Ujednání se nevztahuje článek 4 Ústavy.
3. Podmínky schvalování návrhů týkajících se tohoto Ujednání a jeho Řádu.
 - 3.1 Aby mohly nabýt účinnosti, musejí být návrhy předloženy kongresu a vztahující se k tomuto Ujednání schváleny většinou přítomných a hlasujících členských zemí, účastníků Ujednání, které mají hlasovací právo. Při hlasování musí být přítomna nejméně polovina těchto členských zemí zastoupených na kongresu a majících hlasovací právo.
 - 3.2 Aby mohly nabýt účinnosti, musejí být návrhy vztahující se k Řádu tohoto Ujednání schváleny většinou přítomných a hlasujících členů Rady poštovního provozu, kteří mají hlasovací právo a kteří jsou signatáři tohoto Ujednání nebo k němu přistoupili.
 - 3.3 Aby mohly nabýt účinnosti, musejí návrhy předložené mezi dvěma kongresy a vztahující se k tomuto Ujednání získat:
 - 3.3.1 dvě třetiny hlasů za předpokladu, že se hlasování zúčastnila nejméně polovina členských zemí, které jsou účastníky Ujednání a mají hlasovací právo, jde-li o doplnění nových ustanovení;
 - 3.3.2 většinu hlasů za předpokladu, že se hlasování zúčastnila nejméně polovina členských zemí, které jsou účastníky Ujednání a mají hlasovací právo, jde-li o změny ustanovení tohoto Ujednání;
 - 3.3.3 většinu hlasů, jde-li o výklad ustanovení tohoto Ujednání.
 - 3.4 Nehledě k ustanovení uvedenému v článku 3.3.1 má každá členská země, jejíž vnitřní předpisy jsou zatím neslučitelné s navrhovaným doplněním, možnost učinit písemné prohlášení generálnímu řediteli Mezinárodního úřadu uvádějící, že nemůže toto doplnění přijmout, a to ve lhůtě devadesáti dní ode dne oznámení tohoto doplnění.

Článek 28

Nabytí účinnosti a doba platnosti Ujednání o poštovních peněžních službách

1. Toto Ujednání nabude účinnosti dnem 1. ledna 2014 a zůstane v platnosti až do nabytí účinnosti Akt příštího kongresu.

Na důkaz toho podepsali zplnomocněnci vlád smluvních zemí toto Ujednání v jediném vyhotovení, které je uloženo u generálního ředitele Mezinárodního úřadu. Jeho opis bude odevzdán každé straně Mezinárodním úřadem Světové poštovní unie.

Dáno v **Istanbulu dne 6. října 2016**

UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENĚŽNÍCH SLUŽBÁCH

**ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL
UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENĚŽNÍCH SLUŽBÁCH**

ZÁVĚREČNÝ PROTOKOL UJEDNÁNÍ O POŠTOVNÍCH PENĚŽNÍCH SLUŽBÁCH

Přistupující k podpisu Ujednání o poštovních peněžních službách sjednané s datem dnešního dne se níže podepsaní zplnomocněnci dohodli na následujícím:

Článek I

Provozní kompetence

- 1. S odvoláním na článek 5.4 a při uplatnění článků 3 a 4 Ujednání o poštovních peněžních službách jakýkoli francouzský určený provozovatel může zahájit poštovní peněžní služby pouze s provozovateli členských zemí, které jsou signatáři Ujednání.**
- 2. V případě, že některý z těchto provozovatelů není určeným provozovatelem, může pouze vyplácet příkazy přijaté od francouzského určeného provozovatele. K uzavření smlouvy o výměně s francouzským určeným provozovatelem musí tento provozovatel předem poskytnout kopii prohlášení o své účasti na výhradním provádění příkazů poštovních peněžních služeb, učiněného kompetentním úřadům dotčené členské země, která je může podle svého uvážení spojit s oprávněním.**
- 3. Stejná ustanovení se na francouzském národním území recipročně vztahují na každého provozovatele ve Francii, který by si přál vstoupit do partnerství výhradně s určenými provozovateli jiných členských zemí, které jsou signatáři Ujednání o poštovních peněžních službách.**

Na důkaz toho sepsali níže uvedení zplnomocněnci tento Protokol, který bude mít stejnou účinnost a stejnou platnost, jako kdyby jeho ustanovení byla zařazena do vlastního textu Ujednání o poštovních peněžních službách, a podepsali jedno jeho vyhotovení, které je uloženo u generálního ředitele Mezinárodního úřadu. Jeho opis bude odevzdán každé straně Mezinárodním úřadem Světové poštovní unie.

Dáno v Istanbulu dne 6. října 2016